JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 3 SEPTEMBER 1998 No. 1998/169 JEUDI 3 SEPTEMBRE 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 3 September 1998

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Programme of work

Haiti (S/1998/796)

Iraq

Update by UNSCOM/IAEA

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Jeudi 3 septembre 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Programme de travail

Haïti (S/1998/796)

Iraq

Mise à jour de l'UNSCOM et l'AIEA

Questions diverses

FORTHCOMING MEETINGS OF THE GENERAL ASSEMBLY

The closing of the fifty-second session of the General Assembly will be held on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m.

The fifty-third session of the General Assembly will be convened on Wednesday, 9 September 1998, at 3 p.m.

RÉUNIONS À VENIR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La clôture de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale aura lieu le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures.

La cinquante-troisième session de l'Assemblée générale s'ouvrira le mercredi 9 septembre 1998 à 15 heures.

FIFTY-THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The provisional list of speakers (No. 3) for the general debate of the fifty-third session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (room S-2935G). The provisional list of speakers (No. 3) has also been sent by facsimile directly to Permanent Representatives to the United Nations.

CINQUANTE-TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La liste des orateurs provisoire (No 3) pour le débat général de la cinquante-troisième session de l'Assem-blée générale est disponible au Service du secrétariat de l'Assemblée générale (bureau S-2935G). La liste des orateurs provisoire (No 3) a été aussi télécopiée directement aux Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

Substantive session

11 a.m.-1 p.m.	411th meeting	Conference Room 8

1. Calendar of conferences and meetings [2]:

(b) Improved utilization of conference-servicing resources:

(iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States

(v) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi

(iv) Cost accounting (A/52/1000, A/53/25 / and A/AC. 172/1998/CRP.3)

2. Review of the programme performance of the United Nations for the biennium 1996-1997: section 26 E: Conference services (A/53/122 and Add.1) [4]

3 p.m.-6 p.m.	412th meeting	Conference Room 8

Calendar of conferences and meetings [2]:

(b) Improved utilization of conference-servicing resources:

(vi) Improved coordination of conference services

(a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 1999 (A/AC.172/1998/CRP.2 and Add.1)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

Session de fond

11 heures à 13 heures	411e séance	Salle de conférence 8

1. Calendrier des conférences et réunions [2] :

b) Amélioration de l'utilisation des services de conférence :

iii) Fourniture de services d'interprétation aux réunions des groupes régionaux et autres groupes importants d'Etats Membres

v) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi

iv) Comptabilite des coûts (A/52/1000, A/53/257 et A/AC.172/ 1998/CRP.3)

2. Examen de l'exécution du programme de l'Organisation des Nations Unies pour l'exercice biennal 1996-1997 : chapitre 26 E (Services de conférence) (A/52/122 et Add.1) [4]

15 heures à 18 heures	412e séance	Salle de conférence 8

Calendrier des conférences et réunions [2] :

b) Amélioration de l'utilisation des services de conférence :

vi) Amélioration de la coordination des services de conférence

a) Adoption du projet de calendr er révisé des conférences et réunions pour 1999 (A/AC.172/1998/CRP.2 et Add.1)

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subject

United Nations Office for Project Services (UNOPS) (DP/1998/35)

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujet

Office des Nations Unies pour les services d'appui aux projets (DP/1998/35)

WORKING GROUP ON THE FINANCING OF THE UNITED NATIONS RELIEF AND WORKS AGENCY FOR PALESTINE REFUGEES IN THE NEAR EAST

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ D'ÉTUDIER LE FINANCEMENT DE L'OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT

11 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 9

COMMITTEE ON INFORMATION

Meeting of the Bureau

10.30 a.m.	closed meeting	Room S-1027

COMITÉ DE L'INFORMATION

Réunion du bureau

10 h 30	séance privée	Salle S-1027

United Nations Convention on the Law of the Sea

COMMISSION ON THE LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF

Fourth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

COMMISSION SUR LES LIMITES DU PLATEAU CONTINENTAL

Quatrième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 5
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 5

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

ADMINISTRATIVE COMMITTEE ON COORDINATION

CONSULTATIVE COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE QUESTIONS (CCAQ)
(FB)

9.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ ADMINISTRATIF DE COORDINATION

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES (CCQA)
(BF)

9 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

Pre-session informal consultations on all matters before the third regular session 1998 and in particular the review of the successor programming arrangements

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 2

Consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont la troisième session ordinaire de 1998 sera saisie et en particulier sur l'examen des futurs arrangements de programmation

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 3 September 1998

GROUP OF 77
(organization of work for the renewal of the dialogue meeting and preliminary discussion of the draft of the Group of 77 on the ministerial declaration)

10 a.m. 1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

Announcement

As from *today*, 3 September 1998, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m., or shortly after the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nat. ns Unies.

Jeudi 3 septembre 1998

GROUPE DES 77
(organisation des travaux de la reprise du dialogue et examen préliminaire du projet du Groupe des 77 sur la déclaration ministérielle)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle du Conseil économique et social

Avis

À partir *d'aujourd'hui* 3 septembre 1998, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15, ou à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

International Covenant on Civil and Political Rights

The Eighteenth Meeting of States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights will take place at United Nations Headquarters on Thursday, 10 September 1998, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 1, to hold elections for the Human Rights Committee. Credentials should be submitted to the New York Office of the Hight Commissioner for Human Rights (room S-2914) (Documents CCPR/SP/51 and Add.1-3, CCPR/ SP/52, CCPR/SP/53).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

A meeting of the Consultative Group for the International Year of Older Persons will take place on Tuesday, 15 September 1998, at 11 a.m. in Conference Room 8. Items on the agenda include the introduction of the draft report of the Secretary-General to the fifty-third session of the General Assembly.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold an informal intersessional meeting on Tuesday, 8 September 1998, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 8, to discuss the UNFPA resource mobilization strategy. All interested delegations are invited to attend.

The third regular session 1998 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 14 to 16 September and 21 and 22 September 1998 in Conference Room 3. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1998/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but no later than 4 September 1998.

* * *

United Nations Children's Fund

Second regular session

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 8 to 11 September in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1998/12.

RÉUNIONS À VENIR

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

La dix-huitième Réunion des États parties au Pacte international relatif aux droits civils et politiques aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies le jeudi 10 septembre 1998 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 1, afin de tenir des élections pour le Comité des droits de l'homme. Les lettres de créance doivent être soumises au Bureau de New York du Haut Commissaire aux droits de l'homme (bureau S-2914) (Documents CCPR/SP/51 et Add.1 à 3, CCPR/SP/52, CCPR/SP/53).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Groupe consultatif pour l'Année internationale des personnes âgées se réunira le mardi 15 septembre 1998 à 11 heures dans la salle de conférence 8. Parmi les questions inscrites à l'ordre du jour figure la présentation du projet de rapport du Secrétaire général à la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra une réunion intersessions officieuse le mardi 8 septembre 1998 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 8, pour examiner la stratégie de mobilisation des ressources du FNUAP. Les délégations intéressées sont invitées.

La troisième session ordinaire de 1998 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 14 au 16 septembre et les 21 et 22 septembre 1998 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1998/L.4.

Les délégations et les observateurs sont priés de faxer leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (906-5634) le plus tôt possible mais au plus tard le 4 septembre 1998.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Deuxième session ordinaire

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 8 au 11 septembre 1998 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1998/12.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be meetings of the Group of 77 *(on the drafting of the ministerial declaration)* on Friday, 4 September 1998, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 9 and on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m. in Conference Room 5.

* * *

There will be a closed meeting of the Western European and Other States Group of the Whole on Friday, 4 September 1998, from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 7.

* * *

There will be a closed meeting of the Organization of the Islamic Conference on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m. in Conference Room 2.

* * *

Seminar

A seminar on "Population growth, food production and land degradation in developing countries", organized by the Development Policy Analysis Division of the Department of Economic and Social Affairs, will take place on Wednesday, 9 September 1998, at 11 a.m. in Conference Room DC2-2127. The seminar will be conducted by Ms. Nadia Cuffaro from the University of Cassino (Italy). All interested members of delegations and Secretariat staff are invited to attend. Queries: Henk-Jan Brinkman (tel.: 963-4742).

* * *

Briefings

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra des réunions *(sur la rédaction de la déclaration ministérielle)* le vendredi 4 septembre 1998 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 9 et le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Le Groupe des États d'Europe occidentale et autres États tiendra une réunion plénière le vendredi 4 septembre 1998 de 11 heures à 13 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

L'Organisation de la Conférence islamique tiendra une réunion privée le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 2.

* * *

Séminaire

Un séminaire sur le thème "Croissance démographique, production alimentaire et dégradation des terres dans les pays en développement", organisé par la Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales, aura lieu le mercredi 9 septembre 1999 à 11 heures dans la salle de conférence DC2-2127. Mme Nadia Cuffaro de l'Université de Cassino (Italie) dirigera le séminaire. Tous les membres des délégations et les fonctionnaires du Secrétariat intéressés sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Henk-Jan Brinkman (tél.: 963-4742).

* * *

Réunions d'information

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale:

1. General briefing on the work of the fifty-third session of the General Assembly on Monday, 14 and Tuesday, 15 September 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly on Wednesday, 16 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly on Wednesday, 16 September, from 3 p.m. to 6 p.m.

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale les lundi 14 et mardi 15 septembre 1998, de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures.

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale le mercredi 16 septembre, de 10 à 13 heures.

3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale le mercredi 16 septembre, de 15 à 18 heures.

Announcement

A background paper (English only) on the role of microcredit in the eradication of poverty is available in room DC2-1350.

Avis

Un document d'information (anglais seulement) sur le rôle du microcrédit dans l'éradication de la pauvreté est disponible au bureau DC2-1350.

SUMMARY OF MEETINGS

Wednesday, 2 September 1998

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMITTEE ON CONFERENCES
Substantive session — 409th meeting

Translation -related matters [3 (d)]

Statements were made by the representatives of Austria, the Russian Federation, Morocco, Belgium and France. Statements were also made by the Assistant Secretary-General, General Assembly Affairs and Conference Services, the Director of the Translation and Editorial Division and the Director of the Interpretation, Meetings and Publishing Division. The Committee concluded its consideration of the agenda item.

Linguistic monitoring of document production [3 (e)]

Statements were made by the representatives of Austria, Morocco and the Russian Federation. The Director of the Interpretation, Meetings and Publishing Division also made a statement. The Committee concluded its consideration of the agenda item.

Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 1999 [2 (a)]

Statements were made by the representatives of the United States, Austria, the Russian Federation and Morocco. A statement was also made by the Assistant Secretary-General, General Assembly Affairs and Conference Services.

410th meeting

Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 1999 [2 (a)]

Statements were made by the representatives of Morocco, France, Belgium, Austria, the Russian Federation and Georgia. A statement was also made by the Assistant Secretary-General, General Assembly Affairs and Conference Services.

Meetings statistics of United Nations organs [2 (b) (i)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States, Morocco and France. The Committee concluded its consideration of the agenda item.

Consultations with bodies concerning utilization of the conference services available to them [2 (b) (ii)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States, Morocco, France and Kenya. The Assistant Secretary-General, General Assembly Affairs and Conference Services also made a statement. The Committee concluded its consideration of the agenda item.

APERÇU DES SÉANCES

Mercredi 2 septembre 1998

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES
Session de fond — 409e séance

Questions relatives à la traduction [3 d)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, de la Fédération de Russie, du Maroc, de la Belgique et de la France. Des déclarations sont faites aussi par le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence, le Directeur de la Division de traduction et d'édition et la Directrice de la Division de l'interprétation, des séances et des publications. Le Comité termine l'examen de la question.

Suivi linguistique de la production des documents [3 e)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, du Maroc et de la Fédération de Russie. La Directrice de la Division de l'interprétation, des séances et des publications prend également la parole. Le Comité termine l'examen de la question.

Adoption du projet de calendrier révisé des conférences et réunions pour 1999 [2 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de l'Autriche, de la Fédération de Russie et du Maroc. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence prend également la parole.

410e séance

Adoption du projet de calendrier révisé des conférences et réunions pour 1999 [2 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants du Maroc, de la France, de la Belgique, de l'Autriche, de la Fédération de Russie et de la Géorgie. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence prend également la parole.

Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies [2 b) i)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des États-Unis, du Maroc et de la France. Le Comité termine l'examen de la question.

Consultations avec les organes concernant l'utilisation des services de conférence qui leur sont alloués [2 b) ii)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des États-Unis, du Maroc, de la France et du Kenya. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence prend également la parole. Le Comité termine l'examen de la question.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1997

Signature: Argentina (2 September 1998)

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, opened for signature at Paris on 13 January 1993

Ratification: Cyprus (28 August 1998)*

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction, concluded at Oslo on 18 September 1997

Ratification: Yemen (1 September 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 décembre 1997

Signature : Argentine (2 septembre 1998)

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, ouverte à la signature à Paris le 13 janvier 1993

Ratification : Chypre (28 août 1998*)

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction, conclue à Oslo le 18 septembre 1997

Ratification : Yémen (1er septembre 1998*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Pursuant to the decision taken by the Security Council at its 3917th meeting on 18 August 1998, the deadline for nominations of judges for the three Trial Chambers of the International Criminal Tribunal for Rwanda was further extended to Monday, 14 September 1998.

AVIS

Conformément à la décision prise par le Conseil de sécurité à sa 3917e séance le 18 août 1998, la date limite pour la présentation des candidatures des juges pour les trois chambres de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda est reportée au lundi 14 septembre 1998.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

98-24074